

**SLOVENSKÁ INŠPEKCIA ŽIVOTNÉHO PROSTREDIA**  
**Inšpektorát životného prostredia Košice**  
Rumanova 14, 040 53 Košice

Číslo: 5929/57/2024-19717/2024/571260107/Z12

Košice 28.05.2024



## **ROZHODNUTIE**

Slovenská inšpekcia životného prostredia, Inšpektorát životného prostredia Košice, odbor integrovaného povoľovania a kontroly (ďalej len „IŽP Košice“), ako príslušný orgán štátnej správy podľa § 9 a § 10 zákona č. 525/2003 Z. z. o štátnej správe starostlivosti o životné prostredie a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov (ďalej len „zákon č. 525/2003 Z. z. o štátnej správe starostlivosti o životné prostredie“) a § 32 ods. 1 písm. a) zákona č. 39/2013 Z. z. o integrovanej prevencii a kontrole znečisťovania životného prostredia a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov (ďalej len „zákon č. 39/2013 Z. z. o IPKZ“), podľa § 3 ods. 3 písm. b) bod 1.2 zákona č. 39/2013 Z. z. o IPKZ a zákona č. 71/1967 Zb. o správnom konaní (správny poriadok) v znení neskorších predpisov (ďalej len „zákon č. 71/1967 Zb. o správnom konaní“)

### **mení a dopĺňa**

### **integrované povolenie**

vydané rozhodnutím IŽP Košice č. 5011-29255/2007/Haj/571260107 zo dňa 10.09.2007, v znení zmien vydaných IŽP Košice rozhodnutiami č. 4276-15979/2008/Haj/571260107/Z1 zo dňa 12.05.2008, č. 1085-9475/2009/Haj/571260107/Z2 zo dňa 22.03.2009, č. 8542-33290/2010/Haj/571260107/Z3 zo dňa 15.11.2010, č. 5074-13124/57/2011/Haj/571260107/Z4 zo dňa 20.05.2011, č. 7591-11031/2013/Hut/571260107/Z5 zo dňa 22.05.2013, č. 6607-33842/2013/Ber/571260107/Z6 zo dňa 13.12.2013, č. 3551-19686/2014/Ber/571260107/Z7 zo dňa 07.07.2014, č. 803-12180/57/2015/Ber zo dňa 27.04.2015, 4804-20518/Hut/571260107/Z9 zo dňa 28.06.2016 a č. 10712/57/2023-49455/2023/571260107/Z10 zo dňa 05.02.2024 (ďalej len „integrované povolenie“), ktorým bola povolená činnosť v prevádzke:

**„Závod na výrobu domácich spotrebičov – Lakovňa“**  
**WHIRLPOOL SLOVAKIA spol. s r. o., odštepny závod, výroba domácich spotrebičov**  
**Poprad, Hlavná 1, 058 01 Poprad**  
okres: **Poprad**

**prevádzkovateľovi:**

obchodné meno: **WHIRLPOOL SLOVAKIA spol. s r. o.**  
sídlo: **Hlavná 5039/1A, 058 01 Poprad**  
IČO: **35 796 570**

**Predmetom zmeny integrovaného povolenia je podľa § 3 ods. 3 zákona č. 39/2013 Z. z. o IPKZ v oblasti povrchových vôd a podzemných vôd povolenie na vypúšťanie odpadových vôd do povrchových vôd podľa § 3 ods. 3 písm. b) bod 1.2 zákona č. 39/2013 Z. z. o IPKZ.**

**Integrované povolenie pre prevádzku sa mení a dopĺňa nasledovne:**

**1) V časti „II. Podmienky povolenia, B Emisné limity“ sa v bode „B.2. Limitné hodnoty ukazovateľov znečistenia vo vypúšťaných odpadových vodách a osobitných vodách“, nahrádzajú podmienky č. 2.1, č. 2.2 a č. 2.3 nasledovným znením:**

2.1. Prevádzkovateľ je oprávnený vypúšťať priemyselné odpadové vody po prečistení v CHČOV do vodohospodársky významného vodného toku Poprad (ID 3-01-02,03-1) v riečnom kilometri 113,5 km na ľavom brehu, výustným objektom za nasledovných podmienok:

Množstvo odpadových vôd vypúšťaných z tohto výustného objektu nesmie prekročiť hodnoty uvedené v nasledovnej tabuľke:

Priemerný prietok $Q_{24}$ [l.s <sup>-1</sup> ]	[m <sup>3</sup> .deň <sup>-1</sup> ]	[m <sup>3</sup> .rok <sup>-1</sup> ]
5	432	157 680

2.2 Prevádzkovateľ je povinný zabezpečiť meranie množstva vypúšťaných odpadových vôd Parshallovým žľabom osadeným na odtokových potrubiach z CHČOV, na ktorom je umiestnený ultrazvukový prietokomer zn. NIVOSONAR SWW 362-1 so snímacími sondami. Údaje je prevádzkovateľ povinný odčítavať 1 x denne po jednotlivých zmenách a zaznamenávať obsluhou v prevádzkovom denníku CHČOV. Prevádzkovateľ je povinný ohlasovať IŽP Košice a SLOVENSKÉMU VODOHOSPODÁRSKEMU PODNIKU, š.p. výmenu meracích zariadení.

2.3 Ukazovatele znečistenia vo vypúšťaných odpadových vodách nesmú prekročiť limitné hodnoty určené v nasledovnej tabuľke:

<b>Zdroj emisií:</b> Priemyselné odpadové vody			
<b>Miesto vypúšťania:</b> Výustný objekt - Vodohospodársky významný vodný tok Poprad (ID 3-01-02,03-1), riečny kilometer 113,5			
Ukazovateľ znečistenia	Limitné koncentračné hodnoty [mg.l <sup>-1</sup> ] „p“	Bilančné hodnoty [kg.deň <sup>-1</sup> ]	
		[kg. deň <sup>-1</sup> ]	[t.rok <sup>-1</sup> ]
Chemická spotreba kyslíka dichrómanom CHSK <sub>Cr</sub>	200	86,4	31,54
Nerospustené látky, sušené pri 105 °C NL	50	21,6	7,88
Nepolárne extrahovateľné látky (UV, IČ) NEL ,	2,5	1,1	0,4
Celkový fosfor P <sub>celk</sub>	3,0	1,3	0,47
pH	6 - 9	-	-

2) V časti „II. Podmienky povolenia, B Emisné limity“ sa v bode „B.2. Limitné hodnoty ukazovateľov znečistenia vo vypúšťaných odpadových vodách a osobitných vodách“, nahrádzajú podmienky č. 2.1.4, č. 2.1.5 a č. 2.1.6 za podmienky č. 2.4, č. 2.5 a č. 2.6 nasledovným znením:

2.4 Povolené množstvá vypúšťaných vôd ako aj ich limitné koncentračné hodnoty musia byť dodržané v ktoromkoľvek intervale počas 24 hodín.

2.5 Limitné koncentračné hodnoty ukazovateľov znečistenia sa považujú za dodržané, ak ani v jednej zlievanej vzorke nie sú prekročené určené limitné koncentračné hodnoty.

2.6 Prevádzkovateľ je povinný zabezpečiť odvádzanie vyčistených odpadových vôd z koncentrovaných odpadových vôd z povrchových úprav dielcov a oplachov z katoforézy po prečistení na CHČOV do verejnej kanalizácie PVS, a.s. Poprad v súlade so schváleným kanalizačným poriadkom. Vzhľadom na charakter vypúšťania sa emisné limity pre priemyselných odpadových vôd vypúšťané do verejnej kanalizácie PVS, a.s. Poprad nestanovujú.

3) V časti „II. Podmienky povolenia, B Emisné limity“ sa v bode „B.2. Limitné hodnoty ukazovateľov znečistenia vo vypúšťaných odpadových vodách a osobitných vodách“, dopĺňajú podmienky č. 2.7 a č. 2.8 nasledovným znením:

2.7 Prevádzkovateľ má povolené vypúšťať odpadové vody 6 rokov odo dňa nadobudnutia právoplatnosti rozhodnutia č. 5929/57/2024-19717/2024/571260107/Z12 zo dňa

28.05.2024. Prevádzkovateľ je povinný v lehote najneskôr 3 mesiace pred skončením platnosti tohto povolenia, pokiaľ nenastanú skôr skutočnosti na jeho zmenu, doručiť IŽP Košice žiadosť o vydanie povolenia na vypúšťanie odpadových vôd do povrchových vôd a požiadať SVP, š.p. , Povodie Hornádu, odštepný závod, o vydanie príslušného vyjadrenia.

2.8 Prevádzkovateľ je povinný vykonávať priame kontinuálne meranie celkového množstva vypúšťaných odpadových vôd do vodohospodársky významného toku Poprad určenými meradlami podľa osobitného právneho predpisu o meradlách spôsobom určeným technickou normou a zabezpečiť ich pravidelné overovanie podľa osobitného právneho predpisu o metrologickej kontrole.

**4) V časti „II. Podmienky povolenia, I. Požiadavky na spôsob a metódy monitorovania prevádzky a údaje, ktoré treba evidovať a poskytovať do informačného systému“, sa nahrádza podmienka č. 2.1 nasledovným znením:**

2.1 Prevádzkovateľ musí zabezpečiť odbery vzoriek na vykonávanie analytických rozborov odpadových vôd tak, ako je to uvedené v nasledovnej tabuľke:

Ukazovateľ znečistenia	Miesto merania / Kontrolný profil	Frekvencia	Podmienky merania
CHSK <sub>Cr</sub> , NL <sub>105°C</sub> , P <sub>celk</sub> , pH	kontrolná šachta na výpustnom potrubí z ČOV do recipienta Poprad*	1 x za mesiac	1), 2), 4)
NEL			1), 3), 4)

\* Označiť informačnou tabuľkou

- 1) Odbery a analýzy musia byť vykonávané akreditovaným laboratóriom pre oblasť vôd v súlade s požiadavkami slovenskej technickej normy,
- 2) 1 x mesačne rozborom 8 - hodinovej zlievanej vzorky,
- 3) 1 x za mesiac bodovou vzorkou,
- 4) Odporúčané metódy : podľa prílohy č. 3 časť B k Nariadeniu vlády č. 269/2010 Z. z.

**Integrované povolenie s výnimkou zmien uvedených v tomto rozhodnutí ostáva v platnosti v plnom rozsahu.**

## O d ô v o d n e n i e

IŽP Košice, ako príslušný orgán štátnej správy podľa § 9 a § 10 zákona č. 525/2003 Z. z. o štátnej správe starostlivosti o životné prostredie a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov a § 32 ods. 1 písm. a) zákona

č. 39/2013 Z. z. o IPKZ, podľa § 3 ods. 3 písm. b) bod 1.2 zákona č. 39/2013 Z. z. o IPKZ, na základe konania vykonaného podľa zákona č. 39/2013 Z. z. o IPKZ a zákona č. 71/1967 Zb. o správnom konaní vydáva zmenu integrovaného povolenia, ktorým bola povolená činnosť v prevádzke Závod na výrobu domácich spotrebičov – Lakovňa, WHIRLPOOL SLOVAKIA spol. s r. o., odštepny závod, výroba domácich spotrebičov Poprad na základe žiadosti prevádzkovateľa WHIRLPOOL SLOVAKIA spol. s r. o., Hlavná 5039/1A, 058 01 Poprad, v zastúpení Ing. Jaroslav Cehula - EKOS-EKOLOGICKÉ SLUŽBY, Karpatská 3314/7, 058 01 Poprad, IČO: 32881851 doručenej na IŽP Košice dňa 12.02.2024.

Dňom doručenia písomného vyhotovenia žiadosti na IŽP Košice bolo začaté správne konanie v súlade s ust. § 11 zákona č. 39/2013 Z. z. o IPKZ.

Vzhľadom k tomu, že predmetom konania nie je podstatná zmena integrovaného povolenia podľa § 2 písm. l) zákona č. 39/2013 Z. z. o IPKZ, IŽP Košice podľa sadzobníka správnych poplatkov v časti X. Životné prostredie správny poplatok nevybral.

Predmetom zmeny integrovaného povolenia je podľa § 3 ods. 3 zákona č. 39/2013 Z. z. o IPKZ v oblasti povrchových vôd a podzemných vôd povolenie na vypúšťanie odpadových vôd do povrchových vôd podľa § 3 ods. 3 písm. b) bod 1.2 zákona č. 39/2013 Z. z. o IPKZ.

IŽP Košice po posúdení predloženej žiadosti v súlade s ustanovením § 11 ods. 5 písm. a) zákona č. 39/2013 Z. z. o IPKZ upovedomil účastníkov konania a dotknutý orgán o začatí konania listom č. 5929/57/2024-6123/2024 zo dňa 14.02.2024 doručeným elektronicky dňa 15.02.2024. IŽP Košice v súlade s § 11 ods. 5 písm. a) zákona č. 39/2013 Z. z. o IPKZ určil 30 dňovú lehotu na podanie vyjadrenia k prerokovávanej veci, odo dňa doručenia upovedomenia o začatí konania.

V rámci integrovaného povoľovania boli k predloženej žiadosti zaslané vyjadrenie a stanovisko účastníkov konania:

1. Vyjadrenie Mesta Poprad, č. 10081/4348/2024/ zo dňa 05.03.2024, doručené na IŽP Košice dňa 06.03.2024, v ktorom uviedol, že nemá námietky k vydaniu predmetnej zmeny integrovaného povolenia za podmienky dodržania limitov určených platnou legislatívou pre všetky zložky životného prostredia.
2. Stanovisko SLOVENSKEHO VODOHOSPODÁRSKEHO PODNIKU, štátny podnik, Povodie Hornádu, odštepny závod, č. SVP 5976/2024/2 zo dňa 04.03.2024, doručené na IŽP Košice dňa 08.03.2024, v ktorom uviedol, cit.:

„Z hľadiska požiadaviek ochrany vôd pred znečistením na základe predložených podkladov voči vydaniu zmeny integrovaného povolenia pre prevádzku „Závod na výrobu domácich spotrebičov – Lakovňa“ spočívajúcej vo vydaní nového povolenia na vypúšťanie odpadových vôd do povrchových vôd podľa § 3 ods. 3 písm. b) bod 1.2 zákona č. 39/2013 z. z. o IPKZ z predmetnej prevádzky do vodohospodársky významného vodného toku Poprad na ďalšie prevádzkové obdobie, nemáme námietky, pri dodržaní nasledujúcich požiadaviek:

1. Navrhované limitné hodnoty množstva, koncentrácií a bilancií znečistenia vypúšťaných odpadových vôd v rozsahu ukazovateľov  $CHSK_{cr}$ , NL,  $P_{celk}$ , NEL (UV,IČ) a pH počas platnosti nového vodoprávneho povolenia akceptujeme.
2. Meranie množstva vypúšťaných odpadových vôd vykonávať certifikovanými meradlami na odtoku do recipientu. O meraniach viesť priebežnú evidenciu. V povolení uviesť miesto osadenia meradla na meranie množstva vypustených odpadových vôd. Výmenu, príp. poruchu a merných zariadení ohlasovať našej organizácii. Zároveň predkladať našej organizácii aj aktuálne platné certifikáty merných zariadení.
3. Kontrolu vypúšťaných odpadových vôd z MB ČOV v povolení určiť rovnako ako v pôvodnom povolení,
  - s frekvenciou minimálne 12-krát ročne (1 x za mesiac),
  - na odtoku z ČOV (v kontrolnej šachte na výpustnom potrubí z ČOV do recipienta) v rozsahu limitovaných ukazovateľov znečistenia -  $CHSK_{cr}$ , NL,  $P_{celk}$  NEL (UV,IČ) a pH,
  - odbery pre analýzu ukazovateľov  $CHSK_{cr}$ , NL,  $P_{celk}$  a pH realizovať ako 8-hodinové zlievané vzorky a pre analýzu ukazovateľa NEL (UV,IČ) ako jednoduché bodové vzorky,
  - akreditovaným postupom v súlade s ustanoveniami 5 ods. 13 a ods. 14 a 5a ods. 7 NV SR č. 269/2010 Z. z. v znení neskorších predpisov a odporúčanými metódami stanovenia sledovaných ukazovateľov podľa prílohy č. 3 časť B uvedeného nariadenia vlády.
4. Súbežne so sledovaním kvality odtoku realizovať rovnakým spôsobom aj monitoring surových odpadových vôd na prítoku do ČOV pre účely následného vyhodnotenia dosiahnutej účinnosti čistenia.
5. V podmienkach povolenia žiadame presne zadefinovať miesta odberu vzoriek odpadových vôd na prítoku a na odtoku z ČOV a na čistiarni ich viditeľne označiť.
6. ČOV prevádzkovať tak, aby povolené limity boli dodržané. Upozorňujeme, že podľa ustanovení v § 5 ods. 19 v NV SR č. 269/2010 Z. z. prípustné hodnoty ukazovateľov znečistenia pri vypúšťaní priemyselných odpadových vôd a osobitných vôd do povrchových vôd môžu byť prekročené iba v počte vzoriek uvedenom v prílohe č. 9 k NV SR č. 269/2010 Z. z., pričom limit „m“ nemôže byť v žiadnej vzorke prekročený. V prípade, že hodnoty limitovaných ukazovateľov v rámci vyššie uvedeného monitoringu prekročia povolené limity vo vyššom počte ako je uvedené v prílohe č. 9 k NV SR č. 269/2010 Z. z. alebo bude prekročený „m“ limit, je potrebné bezodkladne zisťovať príčiny a vykonať na ČOV nápravné opatrenia.
7. Predkladať našej organizácii SVP, š. p., Povodie Hornádu, odštepny závod hlásenia o množstve a kvalite vypúšťaných odpadových vôd z predmetnej ČOV 2-krát ročne, vždy k 31. IO. a k 3 1.01. bežného roka na predpísaných tlačivách v zmysle nariadenia vlády SR č. 755/2004 Z. z. v znení neskorších predpisov.
8. V rámci správneho konania žiadame žiadateľa, aby predložil resp. zdokladoval povoľujúcemu orgánu nasledujúce doklady:
  - platné certifikáty o overení meradiel na meranie množstva vypúšťaných odpadových vôd (platné certifikáty žiadame zaslať aj našej organizácii na e-mailovú adresu [andrea.petrova@svp.sk](mailto:andrea.petrova@svp.sk)),

- zmluvu na zabezpečenie zneškodňovania prebytočného čistiarenského kalu a ďalších odpadov vznikajúcich pri čistení odpadových vôd,
  - písomné odsúhlasenie aktuálneho technického stavu výustného objektu z ČOV do recipientu Poprad s našim Prevádzkovým strediskom Poprad (kontaktná osoba Peter Šoltýs — tel./mail: 052/7880134 / [peter.soltys2@svp.sk](mailto:peter.soltys2@svp.sk)).
9. Manipulačný a prevádzkový poriadok kanalizácie a chemickej ČOV v predmetnej prevádzke aktualizovať v rozsahu nutných zmien, vyplývajúcich z predchádzajúcej prevádzky a z podmienok nového povolenia na vypúšťanie odpadových vôd.
10. Platnosť povolenia na vypúšťanie vyčistených odpadových vôd z predmetnej prevádzky do povrchového recipientu — Poprad, nakoľko sa jedná o priemyselné odpadové vody, odporúčame časovo obmedziť na dobu najviac 6 rokov.
11. V dostatočnom časovom predstihu pred skončením platnosti nového povolenia vypracovať Vyhodnotenie prevádzky chemickej ČOV v predmetnej prevádzke za príslušné obdobie a spolu s návrhom limitov na ďalšie prevádzkové obdobie a s aktuálnym posúdením vplyvu vypúšťaných odpadových vôd na recipient a zdokladovaním platných údajov o prietoku  $Q_{355}$  a kvalite vody v recipiente ho predložiť našej organizácii na zaujatie stanoviska.“

IŽP Košice pripomienky SLOVENSKEHO VODOHOSPODÁRSKEHO PODNIKU, štátny podnik, Povodie Hornádu, odštepny závod zapracoval do podmienok integrovaného povolenia rozhodnutím č. 5929/57/2024-19717/2024/571260107/Z12 zo dňa 28.05.2024.“

Prevádzkovateľ podľa pripomienok uvedených v stanovisku SLOVENSKEHO VODOHOSPODÁRSKEHO PODNIKU, štátny podnik, Povodie Hornádu, odštepny závod č. SVP 5976/2024/2 zo dňa 04.03.2024 v bode č. 8 predložil IŽP Košice:

- dňa 25.03.2024 platné certifikáty o overení meradiel na meranie množstva vypúšťaných vôd,
- dňa 25.03.2024 zmluvu na zabezpečenie zneškodňovania prebytočného čistiarenského kalu a ďalších odpadov vznikajúcich pri čistení odpadových vôd,
- dňa 29.04.2024 stanovisko č. SVP 1351/2024/37 zo dňa 17.04.2024 SLOVENSKEHO VODOHOSPODÁRSKEHO PODNIKU, štátny podnik, Povodie Hornádu, odštepny závod k aktuálnemu technickému stavu výustného objektu z ČOV do recipientu Poprad.

Nakoľko predmetom konania o zmenu integrovaného povolenia nie je podstatná zmena v činnosti prevádzky, IŽP Košice podľa § 11 ods. 10 zákona č. 39/2013 Z. z. o IPKZ, upustil od zverejnenia žiadosti podľa § 11 ods. 5 písm. c) zákona č. 39/2013 Z. z. o IPKZ, zverejnenia výzvy a informácií podľa § 11 ods. 5 písm. d) zákona č. 39/2013 Z. z. o IPKZ a zverejnenia žiadosti obcou podľa ods. 5 písm. e) zákona č. 39/2013 Z. z. o IPKZ.

IŽP Košice udelil účastníkovi konania povolenie na vypúšťanie odpadových vôd do povrchových vôd na obdobie šiestich rokov od nadobudnutia právoplatnosti tohto rozhodnutia.

Súčasťou vydania zmeny integrovaného povolenia bolo podľa § 3 ods. 3 zákona č. 39/2013 Z. z. o IPKZ konanie o udelenie povolenia na vypúšťanie odpadových vôd do povrchových vôd podľa § 3 ods. 3 písm. b) bod 1.2 zákona č. 39/2013 Z. z. o IPKZ.

Na základe preskúmania a zhodnotenia predloženej žiadosti, vyjadrenia a stanoviska účastníkov konania, IŽP Košice zistil, že povolenie predmetnej zmeny integrovaného povolenia nezmení stav celkovej ochrany životného prostredia podľa zákona č. 39/2013 Z. z. o IPKZ, preto rozhodol tak, ako je uvedené vo výrokovej časti tohto rozhodnutia.

**Poučenie:** Proti tomuto rozhodnutiu podľa § 53 a § 54 zákona č. 71/1967 Zb. o správnom konaní v znení neskorších predpisov možno podať na Slovenskú inšpekciu životného prostredia, Inšpektorát životného prostredia Košice odvolanie do 15 dní odo dňa doručenia písomného vyhotovenia rozhodnutia účastníkovi konania. Ak toto rozhodnutie po vyčerpaní prípustných riadnych opravných prostriedkov nadobudne právoplatnosť, jeho zákonnosť môže byť preskúmaná súdom.

Ing. Juraj Čorba, PhD.  
poverený vykonávaním funkcie  
riaditeľa inšpektorátu

**Účastníci konania:**

1. Ing. Jaroslav Cehula - EKOS-EKOLOGICKÉ SLUŽBY, Karpatská 3314/7, 058 01 Poprad
2. Mesto Poprad, Nábřežie Jána Pavla II. 2802/3, 058 42 Poprad
3. SLOVENSKÝ VODOHOSPODÁRSKY PODNIK, štátny podnik, Povodie Hornádu, Ďumbierska 14, 041 59 Košice

**Dotknutý orgán:**

1. Okresný úrad Poprad, odbor starostlivosti o životné prostredie, ŠVS, Nábřežie Jána Pavla II. 16, 058 44 Poprad